



TEATR MIEJSKI W LUBLINIE

pod Dyr. M. CHMIELARCZYKA

# PROGRAM



ZOFIA MODRZEWSKA

Nr. 8.

SEZON 1947/48.

Cena 30 zł.

prem. 19. III 1948

WIELOLETNIA WSPÓLPRACOWNICZKA FIRMY „FELICJANA“  
**JANINA RYBIŃSKA**

otworzyła własny magazyn kapeluszy damskich p. f.

**„JANINA“**

w LUBLINIE, ulica Ś-to Duska 4

i zaprasza Sz. Kliżentki do obejrzenia wiosennych modeli.

**MEBLE** NOWOCZESNE KOMPLETY,  
POJEDYŃCZE SZTUKI,  
BIUROWE

Gotowe i na zamówienia.— Naprawa i odświeżanie

**A. WIERZBICKI**

I UBLIN, Magazyn ul. Bernardyńska 24, tel. 31-20  
Pracownia — ulica Targowa Nr. 5, telefon 43-06

**ZEGARMISTRZ** SŁAWOMIR IGNASZEWSKI  
LUBLIN, Krak.-Przedm. 28 w podwórzu

Wykonuje wszelkie reperacje  
w zakresie zegarmistrzostwa.

**KSIĘGARNIA „FENIKS“**

LUBLIN, ul. Hipoteczna 5, tel. 42-40  
obok Sądu Okręgowego

poleca

OSTATNIE NOWOŚCI WYDAWNICZE.

**AUTO STOP** AKCESORIA i CZĘŚCI  
ZAMIENNE

ul. Zamojska 53, tel. 32-46

**STEFAN BURZYŃSKI**

FIRMA **„OBUWIE“** FIRMA

LUBLIN, ul. Ś-to Duska 12.

obuwie damskie, męskie, korki damskie,  
sandaly dziecinne.

DUŻY WYBÓR.

CENY NISKIE.

## „Pan Inspektor przyszedł“

Długo musiał pracować John Boynton Priestley jako skromny reporter w jednym z pism uprzemysłowionego okręgu środkowej Anglii, zanim powieść „The good Companions” zdobyła mu szeroki rozgłos. Stało się to dopiero w roku 1929, kiedy Priestley miał już lat 35. Po tej powieści ukazały się inne, a także sztuki, które ugruntowały popularność pisarza nie tylko w kraju, ale i zagranicą. W Polsce grano, na krótko przed wybuchem wojny, komedię Priestleya „Złoty deszcz”, po wojnie zaś najpierw oryginalną dwuczęściową sztukę „Miasto w dolinie”, a ostatnio wystawiono we Wrocławiu, w Warszawie i Łodzi „Inspektora”. Priestley myśli kategoriami społecznymi i to w pierwszym rzędzie stanowi o jego powodzeniu w dzisiejszej dobie. Twórczość jego ma zasługę ogólnoludzką, choć będąc ściśle związana z rodzimą glebą daje wierny obraz angielskiej rzeczywistości.

W sztuce „Pan Inspektor przyszedł”, napisanej w r. 1944, ukazuje Priestley widowni rodzinę zamożnego przemysłowca w okresie niezachwianego jej dobrobytu. Gdy kurtyna odsłania dostatni pokój jadalny, gdzie pan Arthur Birling, powszechnie szanowany ławnik, były burmistrz, miasta fabrycznego Burnley, obchodzi w ścisłym kółku rodzinnym zaręczyny swej córki Sheili z Geraldem Croftem, synem właściciela jeszcze bogatszej i starszej firmy, wieje na nas ze sceny taką świadomością potęgi ekonomicznej, że reagujemy na tę uroczystość, trochę jak na zawarcie korzystnej spółki handlowej. Strona sentymentalna związku jest nieomal na marginesie. Ale oto wśród pewnego siebie grona, zabezpieczonego, zdawało by się, przed wszelkimi przeciwnościami losu, staje nagle tajemniczy przybysz, przedstawiający się jako inspektor policji obarczony misją przeprowadzenia śledztwa z powodu samobójstwa młodej dziewczyny, niejakiej Ewy Smith. Dochodzenie, w czasie którego solidna, oświecona, pozornie przyzwoita rodzina wzięta jest w ogień krzyżowy pytań, ujawnia w całej pełni zakorzeniony egoizm Birlingów-rodziców, ich zakłamanie, obłudę, bezduszną, konwencjonalną moralność, to co słusznie określono jako angielską dulszczyznę. Obok tych grzechów głównych występuje też lekkomyślność i pustota młodszego pokolenia Birlingów, których postępowanie powodowane jest częstokroć nierozważnym, fatalnym w skutkach, kaprysem. Krzywdy wyrządzone pewnej biednej dziewczynie przez poszczególnych członków rodziny Birlingów lub rodzin im podobnych dają w sumie zbrodnię popełnioną na robotnicy Ewie Smith bądź Daisy Renton (imię im legion). Wysiłek Inspektora zmierza do obudzenia sumienia owych przedstawicieli warstwy społecznie uprzywilejowanej. Udaje mu się dotrzeć do jakichś szlachetniejszych pokładów w duszy młodych Birlingów. Widz zapytuje siebie, czy dobry odruch doprowadzi ich aż do samorzutnego wyrzeczenia się uprzywilejowanego położenia? Starzy Birlingowie są zdecydowanie oporni. Martwi ich tylko groźba skandalu. Dlatego też jeśli słuszne jest wrażenie jednego z krytyków, jakoby Priestley walczył właściwie „o lepszego Birlinga”, o Birlinga, który okaże szczerą skruchę i chęć wkroczenia na drogę postępu moralnego, to trzeba przyznać, że efekt sztuki przekracza takie założenie. Wobec faktu niepoprawności Birlingów nasuwa się raczej myśl, że problem sprawiedliwości społecznej nie daje się rozwiązać w płaszczyźnie ewolucji moralnej warstw posiadających, skoro sam ustrój opiera się na krzywdzie ludzkiej. Sprawiedliwość społeczna może być osiągnięta jedynie

w wyniku gruntownej przebudowy wadliwego ustroju. „Jeżeli nie zrozumiecie, we krwi i ogniu zrodzi się nowy świat!” — ostrzega Inspektor. W każdym bądź razie w epoce przelomowej badanie, którego świadkami jesteśmy na przestrzeni trzech aktów, skłania widza do zrobienia własnego rachunku sumienia, moralnie owocnego.

Sztuka Priestleya, łącząca w sobie w sposób zręczny symbolizm z realizmem, a nadto z sensacją, jest zbudowana bardzo pomysłowo. W ramach klasycznej wprost jednościi akcji, miejsca i czasu płynie w gruncie rzeczy nieprzerwanym nurtem jedna długa rozmowa, tak poprowadzona, że samym narastaniem winy stwarza niestłabnące napięcie dramatyczne. Problem jest znakomicie skonkretyzowany.

Realizacja Zofii Modrzewskiej, wybitnej reżyserki przybyłej z Teatru Wojska Polskiego w Łodzi, wydobywa z „Inspektora” jego walory moralne, mające znaczenie ogólnoludzkie. Rzecz ukaże się w oprawie scenicznej dekoratora warszawskich Miejskich Teatrów Dramatycznych Jana Hawryłkiewicza, b. ucznia prof. Drabika i Ruszczyca.

*Maria Bechczyc-Rudnicka.*

Po zapoczątkowaniu akcji objazdowej grudniowymi i styczniowymi przedstawieniami satyry W. Eftimiu „Człowiek, który szukał śmierci” w Zamościu, Biłgoraju i Chełmie, dano ponadto w Zamościu 5 przedstawień „Świętoszka”, w tym 3 dla szkół miejscowych i zamiejscowych, udostępniając w ciągu 2 dni obejrzenie komedii Moliera w przybliżeniu 2000 widzów. Na przedstawienia przybyły większe wycieczki szkolne z Biłgoraja, Tomaszowa, Szczebrzeszyna, Józefowa i Hrubieszowa.

W lutym część zespołu wyjechała znowu do Zamościa z „Klubem kawalerów” Bałuckiego. Obecnie stają się aktualne wyjazdy ze „Szczęściem Frania” Perzyńskiego i „Szkłanką wody” Scribe’a. Teatr opracował dwie trasy obejmujące przeszło 20 miast.

Wobec zainicjowanej przez Teatr Miejski planowej akcji teatralnej na terenie Lubelszczyzny, ustalono na zjeździe powiatowych referentów Kultury i Sztuki w Wydziale Wojewódzkim, że repertuar zespołów amatorskich będzie opracowywany w porozumieniu z Dyrekcją Teatru, która rzetelnie opiekuje nad działalnością ochotniczą, delegując na miejsce w miarę potrzeby reżyserów, wypożyczając egzemplarze sztuk i kostiumy.

Specjalna konferencja w Kuratorium Okręgu Lubelskiego z udziałem przedstawicieli Teatru Miejskiego zaprojektuje systematyczny program przedstawień dla szkół. Będąc w stałym kontakcie z O. K. Z. Z., Dyrekcja weszła nadto w porozumienie z Zarządami stronnictw politycznych celem zorganizowania, za pośrednictwem komitetów fabrycznych, przedstawień zbiorowych dla robotników tak w gmachu teatralnym, jak i w świetlicach poszczególnych fabryk. Przedstawienia urządzone dla Związku Kolejarzy gromadzą przetokowych, dróżników, obsługę parowozowni, przy cenach miejsc od 30 do 80 zł. Na niedzielę 21 marca zaprojektowano poranek dla okolicznych wsi, w dniu zaś 14 b.m. Teatr oddał bezpłatnie do rozporządzenia redakcji „Sztandaru Ludu” całą widowść na przedstawienie poranne „Szkłanki wody”, dla przeprowadzenia wśród robotników, którzy się najbardziej przyczynili do odbudowy Państwa. Z nastaniem ciepłych dni Dyrekcja przystąpi do realizacji spektakli plenerowych w parku miejskim, na rynku w Zamościu i Kazimierzu oraz na tle załogowego pałacu w Puławach.

## WÓZKI DZIECIENNE i ZABAWKI

POLECA FIRMA

# S. PROCZKE

LUBLIN, ulica 1-go Maja Nr 39

## Księgarnia Wydawnicza „LAMUS”

LUBLIN, ulica Narutowicza Nr. 23

poleca

KSIAŻKI DO BIBLIOTEK  
PODRĘCZNIKI SZKOLNE  
MATERIAŁY PIŚMIENNE.

Ekzystuje od 1918 r.

ZAKŁAD ORTOPEDYCZNY

## W. Borczakowska—Grudzińska

LUBLIN, ulica Królewska 11/11.

Wykonuje: protezy, gorsety przy skrzywieniu kręgosłupa, aparaty lecznicze, pasy brzuszne pooperacyjne, bandażę rypurowe, wkładki pod płaskie stopy, oraz wszelką reperację wchodzącą w zakres ortopedii.

## F. MADEJSKA GALANTERIA

LUBLIN, Ś-to Duska Nr. 10.

W dużym wyborze galanterie  
i przybory ślubne.

WYKWINTNE KRAWIECTWO

## JÓZEF BARAŃSKI

LUBLIN, Telefon 15-06. Staszica 1.

GARNITURY MĘSKIE, KOSTIUMY I PŁASZCZE DAMSKIE.

FIRMA PIOTR OLIKOWSKI FIRMA

LUBLIN, Zamojska 27. Dawniej Krak.-Przedm. 68

poleca: z własnej pracowni wyroby skórzane:  
torebki, teki, portfele, walizy i t. p.

Atelier Fotograficzne

Laboratorium Prac Amatorskich

**CYPRIAN**

Krakowskie - Przedmieście 52  
obok poczty. Tel. 19-19.

Jedyny Reprezentacyjny lokal m. Lublina  
BAR, DANCING **„EUROPA“**  
RESTAURACJA  
pod nowym zarządem Wojciecha Hermana i Eugeniusza Buczka.  
Kuchnia wykwintna i znana w Lublinie.  
Codziennie dancing towarzyski od godz. 19-24. Lokal czynny od 10 rano.

ZNANA I STOSOWANA w CAŁYM KRAJU  
KSIĘGOWOŚĆ  
PRZEBITKOWA **„Perfecta“**

CENTRALA: POZNAŃ, 27 GRUDNIA 19.  
Wyłączna sprzedaż **T. GOTZ** KRÓLEWSKA 5.  
na m. LUBLIN w firmie TEL. 14-70.

KURSY PISANIA na MASZYNACH  
**MARII WIERZBICKIEJ**  
LUBLIN, Kościuszki 10.  
Telefon 20-84.  
zatwierdzone przez Kuratorium  
O. S. L.

Przygotowuje gruntownie do  
pracy biurowej. Dla młodzieży  
szkolnej, wojska, Milicji Ob.  
i repatriantów udziela się  
25% zniżki.

Informacji i zapisy przyjmuje  
kancelaria kursów codziennie  
od 8-20

FUTRA  
i  
OKRYCIA

poleca

**W. JUSZKIEWICZ**

LUBLIN, ulica Nowa 11.  
Telefon 12 08.  
Pracownia własna.

J. B. PRIESTLEY — przekład JÓZEFA BRODZKIEGO

**„PAN INSPEKTOR PRZYSZEDŁ“**

sztuka w 3-ch aktach

OSOBY:

Arthur Birling . . . . .	—	TADEUSZ KUŹMIŃSKI
Sybilla Birling . . . . .	—	ELEONORA OSSOWSKA
Sheila Birling . . . . .	—	MARIA GÓRECKA
Eryk Birling . . . . .	—	ANDRZEJ KURYŁŁO
Gerald Croft . . . . .	—	JERZY ŚLIWA
Edna . . . . .	—	* * *
Inspektor Goole . . . . .	—	MAKSYMIL. * CHMIELARCZYK

Rzecz dzieje się współcześnie, w domu Birlingów.

Oprawa sceniczna:

JAN HAWRYŁKIEWICZ  
I JERZY TOROŃCZYK

Reżyseria:

ZOFIA MODRZEWSKA

Kier. lit. MARIA BEHCZYC-RUDNICKA

19 III 1948

FIRMA

**„LUCYNA“**

FIRMA

poleca

Kapelusze damskie, ślubne i żałobne.

Duży wybór.

Najnowsze modele

Ceny niskie.

Lublin, Lubartowska 1. Telefon 11-51.

Przyjmujemy  
kawę surową do palenia

**„ARABIA“**

Kawa  
stałe świeżo palona

Palarnia Kawy-Probiernia-Sprzedaż Kawy-Herbaty-Cukrów

**E. WIDELSKI**

LUBLIN, Peowinków Nr. 1 - Gmach Teatru Miejskiego

HERBATA

CUKRY

FABRYKA MYDŁA

**„SIEW“**

poleca znane

ze swej jakości mydła  
i proszki do prania

do nabycia  
we wszystkich sklepach.

LUBLIN, Przemysłowa 22.

Telefon 36-23.

Polecamy bieliznę damską  
i męską. Solidne wykona-  
nie gustowne wzory. Ne-  
wości sezonu.

Dział perfumeryjny za-  
opatrzone w wytworne  
kosmetyki.

Konfekcja i Perfumeria

**„NIMFA“**

LUBLIN

Krak.-Przedm. 32.

FARBIARNIA  
i PRALNIA  
CHEMICZNA Czystczenie chemiczne na sucho.

**W. ŁABĘCKI**

LUBLIN, Farbiarska 4, tel. 21-27.

**ZAKŁAD KĄPIELOWY**

Wanny, natryski, łaźnia rzymska.

W czwartki łaźnia dla Pań.

WYTWORNE SAMODZIAŁY WELNIANE  
POLECA FIRMA

**ST. WIDELSKI i S-ka**

LUBLIN, ul. Hipoteczna 5. Telefon 15-88.

**LUBELSKI DOM HANDLOWY**

**T. GOLEMAN**

sp. z o. o.

ŻELAZO, BELKI ŻELAZNE, BLACHY, WY-  
ROBY ŻELAZNE, ARTYKUŁY TECHNICZNE,  
MATERIAŁY BUDOWLANE i OPALOWE

LUBLIN, Zamojska 30. Telefon 25-29.



PRACOWNIA  
WYKWINTNYCH  
KAPELUSZY

**NINY OLSZEWSKIEJ**

LUBLIN,  
ulica KOLŁATAJA Nr 3

INSTYTUT  
KOSMETYCZNY „**ALIX**” A. Wójcikowej  
Peowiaków 5/4 I p.

Wszelkie zabiegi i porady pielęgnowania urody. Usuwanie wad  
cery: wągrów, wyrzutów, piegów, brodawek, kurzajek. Radykalne  
usuwanie włosów, naświetlania, elektryzacje.

Przyjęła od 10-13 i do 15-17. W środy i święta Instytut nie-  
czynny. W poniedziałki przyjęła dla panów.



ELEONORA OSSOWSKA

FABRYKA MYDŁA i ŚWIEC  
**W. KUCHARSKI i S-wie**

LUBLIN, 1-go MAJA 4-a. Telefon 12-13.

poleca swoje powszechnie znane wyroby.

**PIĘKNE SAMODZIAŁY i JEDWABIE** na sezon wiosenny

POLECA FIRMA

**M. ŁYSIKOWSCY i J. ULEWSKA**

LUBLIN, PLAC LITEWSKI Nr. 1.

Powiadamiam Szanowną klientelę  
o pracowni krawieckiej przy ulicy  
**Lubartowska 23 m. 21**

fasony nowoczesne wykonanie solidne  
**WÓJTOWICZ JÓZEF**



**LUBELSKA SPÓŁDZIELNIA ZBYTU  
PRODUKTÓW ZWIERZĘCYCH**

z odpowiedzialnością udziałami  
w Lublinie, Wyszyńskiego 6, tel. 13-99 i 34-79  
prowadzi skup świń,  
bydła i skór surowych

Oddziały zakupu:  
Chełm, Kraśnik, Krasnystaw, Lubartów, Lu-  
blin, Puławy, Parczew, Włodawa, Niedzwica.



**GWARANTOWANY  
MIÓD PSZCZELI**

oraz WŁASNEJ PRODUKCJI:  
**CUKIERKI, PIERNIKI, WAFLE itp.  
ZWIĄZEK PSZCZELARZY**

Spółdz. z o. o. w LUBLINIE

Sklepy: Hipoteczna 3 i 1-go Maja 7.  
**HURT. DETAL.**

zwróć uwagę na nasz znak ochronny.

**G. RAKOWSKI i S-ka**

LUBLIN, ul. Bernardyńska 6, tel. 21-31

poleca: najnowsze modele konfekcji damskiej  
i męskiej oraz galanterii

przyjmuje: do chemicznego czyszczenia, farbowania  
i prasowania wszelką garderobę oraz dywany, kilimy itp.  
agentura f-my **W. ŁABĘCKI.**

**GALANTERIA  
KONFEKCJA**

**WŁ. BERTRAMOWEJ**

LUBLIN, Krak.-Przedmieście 6, m. 5, I piętro.

*Na sezon wiosenny poleca  
najnowsze fasony i wzory*

*bluzek, bielizny, szalików, toreb  
oraz drobną galanterię*

**HALINA NAKONIECZNA**

*Lublin, Krak - Przedmieście 30.*



JERZY TOROŃCZYK

**GABINET KOSMETYCZNY  
„URODA”**

LUBLIN, ul. 1-go Maja 4a m. 7  
Wykonuje wszelkie zabiegi  
w zakresie racjonalnej kosmetyki  
godz. przyj. od 10-13 i od 15-18

Ze zbiorów  
Działu Dokumentacji  
ZG ZASP

## **ZAWIADAMIAMY**

Szanowną Kliżentelę, że

### **MAGAZYN MEBLI firmy ANTONI JARMAK**

został przeniesiony z ul. Lubartowskiej 31  
na ulicę Zieloną Nr. 5. Telefon 22-22.

Na składzie posiadamy duży wybór mebli  
od luksusowych do skromnych  
(komplety i sztuki pojedyncze). Ceny przystępne.

### **SKLEP ZAKŁADÓW**

**Rzemieślniczo - Wychowawczych**

pod wezwaniem św. Józefa  
LUBLIN, Krakowskie-Przedmieście 44 (róg Kościuszki)

poleca

**DUŻY WYBÓR OBUWIA**

i materiałów włókienniczych

w najlepszych gatunkach.

CENY UMIARKOWANE.

### **ZAKŁAD**

**ELEKTRO-RADIOTECHNICZNY**

**JAN RUBAJ**

Lublin, Krak.-Przedmieście 30

wykonuje wszelkie prace  
wchodzące w zakres radiotechniki  
oraz sprawdzanie dokładne lamp  
radiowych.